

Biografía

BARTOLOMÉ XIMÉNEZ, junto con el Padre Francisco de Robles, realizó una expedición evangelizadora llena de peligros en las tierras de los indios tobatines. De esta misión escribió un relato para el Padre Simón de León, Provincial, del Paraguay, quien, por sus inclinaciones literarias del Padre Antonio Sepp, se lo remitió para que lo incluyera en uno de sus libros que gozaban de gran fama en Alemania y, en general, en toda Europa.

Desconociendo el probable paradero del original español, hemos traducido el texto de la versión alemana aparecida en el libro del Padre Sepp en 1710. Este texto está no sólo cubierto de las casi interminables e ingenuas interpolaciones del Padre Sepp, sino también por su estilo sinuoso y ampuloso. Por esta razón hemos juzgado conveniente omitir algunos pasajes que son meras digresiones en alemán.

Del Padre Bartolomé Ximénez sabemos que fue Provincial del Paraguay alrededor del año 1710 y Procurador de la Provincia del Paraguay.

Algunas cartas suyas han sido publicadas por el Padre Pastells, las que dan testimonio de la recia y viril personalidad del Padre Ximénez, defensor y abogado de los indios explotados en los yerbales. (Es sumamente curioso observar la casi identidad de la denuncia del Padre Ximénez y Rafael Barrett, dos siglos después). Leyendo sus acusaciones contra los encomenderos, contenidas en el libro de Pastells, puede comprenderse el odio y terror que los indios sentían de ser entregados a los españoles.

Fuente: TRES ENCUENTROS CON AMÉRICA. TRADUCCIÓN, EDICIÓN Y NOTAS ARTURO NAGY Y FRANCISCO PEREZ. EDITORIAL DEL CENTENARIO. Asunción - 1967 – Paraguay. Colección "PARAQUARIA" Nº 2. Fuente digital: <http://www.bvparaguay.com>

Ingresar al Perfil Completo en PortalGuarani.com ➤